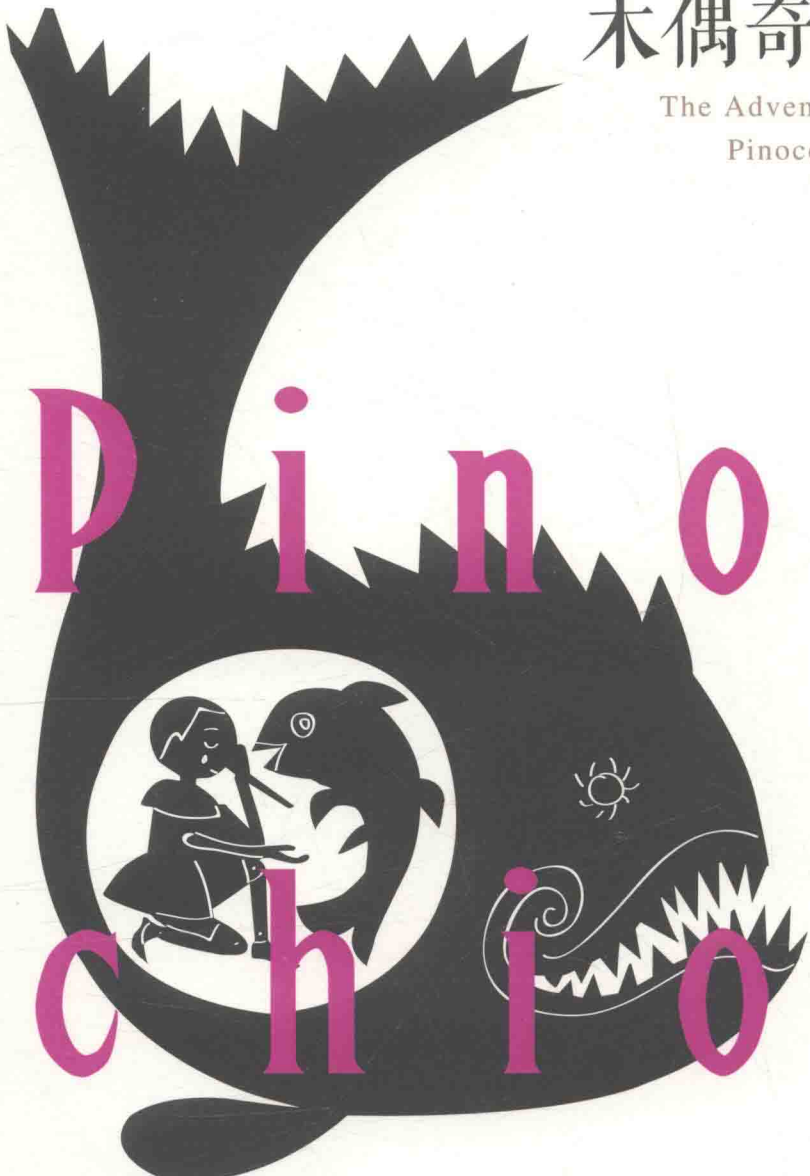


木偶奇遇记

The Adventures of
Pinocchio

P i n o c
c h i o



[意] 卡洛·科洛迪 著

(Carlo Collodi)

付悦 译

教育部统编语文教材指定阅读书目

木偶奇遇记

[意] 卡洛·科洛迪 著

付悦 译

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记 / (意) 卡洛·科洛迪著; 付悦译. —
南昌: 百花洲文艺出版社, 2018. 1
ISBN 978-7-5500-2595-0

I. ①木… II. ①卡… ②付… III. ①童话-意大利
-近代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 316452 号

木偶奇遇记

[意]卡洛·科洛迪 著 付悦 译

出品人 杨建峰
出版人 姚雪雪
责任编辑 刘云
美术编辑 松雪王进
制作 段小红
出版发行 百花洲文艺出版社
社址 南昌市红谷滩世贸路 898 号博能中心 A 座 20 楼
邮编 330038
经销 全国新华书店
印刷 河北鹏润印刷有限公司
开本 880mm×1230mm 1/32 印张 7
版次 2018 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
字数 128 千字
书号 ISBN 978-7-5500-2595-0
定价 28.00 元

赣版权登字 05-2017-541

版权所有,侵权必究

邮购联系 0791-86895108

网 址 <http://www.bhzwy.com>

图书若有印装错误,影响阅读,可向承印厂联系调换。

前言

儿童的成长需要智慧与爱的浇灌，而儿童文学恰如春雨滋润着一代代孩子的成长，尤其是一些世界儿童文学名著，比如说这里呈献给读者的就是流传广泛、影响深远的童话《木偶奇遇记》。

《木偶奇遇记》是意大利的卡洛·科洛迪创作的，讲述的是一段会说话的木头被做成木偶“皮洛曹”之后一系列有趣而惊险的故事。文中的小木偶“皮洛曹”几乎与真实的孩童一样具有淘气、顽皮、不爱学习，有时还撒谎等缺点，可等他历经艰险，因撒谎而鼻子变长，因逃学而变为一头驴，并险些被鲨鱼吃掉……他“终于不再是木偶了，他变成了人类的孩子”。真正的人类孩子应该是什么样呢？皮洛曹历险记就会一点点地告诉你。

相信活灵活现的木偶皮洛曹不仅仅是孩子的朋友，也是每位成年人走近孩子世界、回忆儿童岁月的心灵伙伴，将之

荐于诸位，一睹为快！

《木偶奇遇记》一书不仅教育孩子们如何为人，还通过隐喻和影射，对19世纪意大利现实生活中的各种落后和丑恶的现象进行了揭露，如贫富间的差距、劳动人民的贫穷、饥饿和绝望，司法部门和医疗机构的虚伪等等。同时也强调了教育的重要性。意大利哲学家贝内戴托就曾评论说：“用来雕刻皮洛曹的那块木头，实际上就是人类本身。”

《木偶奇遇记》创造了意大利儿童文学史上第一个成功的长篇童话形象。在科洛迪之前，意大利虽然不乏成功的儿童文学作品，但从不曾拥有广受欢迎的长篇童话及其人物形象。在19世纪，意大利儿童文学作品中普遍贯穿着一种道德规范思想，强调的是训示和教育。正面儿童形象始终是儿童文学作品的主角。科洛迪则一反常态，大胆启用有缺点的孩子作为作品的主人公，用有缺点的孩子取代所谓有教养的孩子，这不啻是意大利儿童文学史上的一次革命。

《木偶奇遇记》在意大利行销过至少260个版本，英文的版本则至少有115种之多。该书出版后，印数达到了一百万册。1892年，该书由M. A. 默里译成了英文，以后又被译成多种文字，并多次被拍成电影。制片人沃尔特·迪斯尼也于1943年将这个故事搬上了银幕。

意大利人认为，《木偶奇遇记》与但丁的《神曲》及薄

伽丘的《十日谈》一样，是意大利最重要的文学作品之一。我国著名作家巴金曾说：“我费了几分钟功夫把《木偶奇遇记》读完后，我虽然已经不是一个小孩子了，但我也被迷住了。”

2018 年 1 月

目 录

第一章 / 001
第二章 / 005
第三章 / 010
第四章 / 016
第五章 / 020
第六章 / 024
第七章 / 027
第八章 / 032
第九章 / 036
第十章 / 040
第十一章 / 044
第十二章 / 049
第十三章 / 056
第十四章 / 061
第十五章 / 067
第十六章 / 071
第十七章 / 076
第十八章 / 083

089 / 第十九章

094 / 第二十章

098 / 第二十一章

102 / 第二十二章

107 / 第二十三章

114 / 第二十四章

121 / 第二十五章

125 / 第二十六章

129 / 第二十七章

137 / 第二十八章

144 / 第二十九章

153 / 第三十章

160 / 第三十一章

168 / 第三十二章

175 / 第三十三章

184 / 第三十四章

192 / 第三十五章

199 / 第三十六章

第一章

樱桃师傅安冬尼看到了一段木头，它如同孩子一样，能哭会笑。那么，他是怎么看到的呢？

这是许多年以前的一个故事，有一个……

“一个国王，是吗？”小朋友们一定会立即自以为是地认为。

错了，小朋友们，这次你们没一个猜对的。这回呀，咱们讲的是源于一块木头的古老故事。

它并不是什么奇珍异木，只不过是一段普普通通用于烧火的柴火。也就是在寒冷的冬天，我们用于添加火盆和壁炉，以保持室内温暖的那类木块。

这其中到底是怎么回事，我也不是很清楚。总之呢，有那么一天，一位老木匠在他的店铺里，很偶然地发现了这段木头。这位木匠师傅正名叫安冬尼。由于他的鼻头总是油光发亮并且红得发紫，看起来很像一只熟得不能再熟的樱桃，所以，大家都爱以“樱桃师傅”来称呼他。

樱桃师傅发现这段木头后简直乐坏了！他一边兴高采

烈地搓着双手，一边低声地嘀咕：

“这回终于找着好材料了，正好用来做桌子腿。”

樱桃师傅话音刚落，手里便立即拿起了早已磨得锋利的斧子。他准备先把树皮削掉，大致做出桌子腿的形状。然而，正当樱桃师傅抄起斧子往下砍时，突然不知从哪传来了一声微弱地恳求：“下手不要过重了！”

这一叫声让一向心慈手软的樱桃师傅惊讶极了。

究竟是哪传来这样的一声恳求呢？樱桃师傅瞪圆了双眼，在屋内到处搜寻，然而，四周一个人影都没见着。他谨慎小心地查看了工作台下，没人；接着又检查了一向关得严密的衣柜，也没人；打开用于装刨花儿和锯末的大箱，里面还是没人。最后，他还敞开了自己店铺的大门，检查了一遍门口的大街，依然是没有一个人影。真是让人迷惑，这究竟是谁在捣鬼？

樱桃师傅挠了挠头上的假发，笑了：“我清楚了，这声叫唤肯定是我脑中的幻想。不管它，还是接着干活吧。”

随后，他就又把斧子举起来，大吼一声挥向那段木头。

“哎哟哟，疼死我了！你砍伤我了！”刚才那低声的恳求此时已转为了哭腔。

这一回，樱桃师傅被吓得一动不动，呆立在那儿，如同一尊石膏像。这一哭叫带给他的恐惧实在太大了，他的眼睛似乎都要瞪出来了，嘴巴也张得特大，舌头都已经掉到了

下巴那儿，脸上的表情呆滞得很，就像喷泉中的石雕像那么木讷。

过了好一会儿，樱桃师傅终于有了动静。他一边被吓得直发抖，一边结结巴巴地开始自言自语：

“这一声‘哎哟哟’，究竟从哪冒出来的呢？……可是，这里四周没有一个人影！难道是这段木头在作怪？它能像小孩一样会哭会叽叽咕咕吗？不可能，这种事，说了谁也不信。这就是一根普通的烧火棍，和别的木头一样，用它来烧火，一样可以煮开锅里的毛豆，难道这里面还藏有什么人？没那么容易，无论是谁想要藏里头，我就让他瞧一瞧我的厉害。”

他刚一说完，便立即用双手紧握那段木头，狠狠地把它摔向墙上。紧接着，他又停住不动，双耳竖起，试图探听是否还会有刚才那微弱的恳求声。两分钟过去了，没有一点动静，五分钟过去了，没有一点动静，十分钟过去了，还是什么动静都没有！

“我明白了。”樱桃师傅一边装模作样地“嘿嘿”假笑着说，一边搔弄着头上乱七八糟的假发，“那哎哟声一定是我自己的想象，不管他，还是接着干我的活吧。”

然而，他心里还是非常害怕。为了壮大自己的胆子，他就哼起了小调！

他哼着小调，放回了斧子，拿起了刨子。这一次，他准备将那段木头刨得光滑一些。然而，正当他上上下下起

劲工作时，刚才那种微弱的声音又传入了他的耳中。这回，那声音似乎在笑：

“你弄得我浑身发痒，别弄了！”

这一下，让人可怜不已的樱桃师傅就像被雷劈了个正着，当场倒在了原地。等他重新恢复神智时，他发现自己地板上呆坐着。

樱桃师傅的脸已经被吓得惨无人色，因为过分地恐惧，他那一向红得发紫的鼻头，都已变得一片惨白。

第二章

樱桃师傅将木头赠给了他的一位朋友，泽皮德爷爷。泽皮德爷爷利用这段木头制作成了一个精美的木偶。这个木偶能跳舞、打架，甚至还会翻跟头。

此时，恰好传来了一阵“嘭嘭嘭”的敲门声。

“请进。”樱桃师傅软弱无力地坐在地上说，他连站都站不起来了。

随后，木匠的店铺里便走进了一位精神抖擞、瘦瘦小小的老人。他的名字叫作泽皮德。但是，如果四周居住的孩子想惹一惹泽皮德爷爷，让他生气的时候，大家总爱叫他的外号，用“玉米糊”来称呼他。这一外号的来由嘛，是因为泽皮德爷爷的假发颜色实在太像玉米糊的颜色了。

泽皮德爷爷的脾气可暴躁了！因此，无论是谁管他叫“玉米糊”，那就肯定惹火上身了！他立即就会龙颜大怒，暴跳如雷，无论是谁也没有办法安抚他！

“安冬尼师傅，你好。你在地板上坐着干嘛呢？”泽皮德爷爷说。

“我在给小蚂蚁们讲课，教他们背诵算术的小九九。”

“你真是够累的啦。”

“泽皮德，是哪股风把你吹到我这儿来了？”

“当然要归功于我的两条腿了。说笑话啊！安冬尼师傅，我登门造访，是想请你帮我一个忙。”

“当然可以，无论啥事，我都乐意为你效力。”木匠师傅一边说着，一边抬起身子试图站起来。

“是这么回事，今天清早，我突然想出了一个好点子。”

“哦，怎么讲。”

“我准备做一个能歌善武、又会翻跟头的美丽的木偶人。然后呢？我就带着他出门旅游，在路上，可以靠他讨一杯水酒、一块面包。你说，我这个想法如何？”

此时，刚才那隐隐约约地喊叫声不知又从哪里传了出来：“真是太好了！玉米糊。”

一听到有人叫他玉米糊，泽皮德立即就火冒三丈，脸被气得就像晒干的红辣椒。他一下子就跟疯子一样，对着木匠师傅吼道：

“你是想挨揍吗？”

“你在说谁想挨揍呢？”

“那你为什么叫我玉米糊？”

“我可不会那样称呼你！”

“除了你没别人，难道你想说是我叫的？”

“不，我没叫。”

“就是你！”

“不对！”

“一定是你！”

这两个人吵来吵去，越来越生气。到后来，吵嘴都变成了打架。俩人你揪着我的头发，我揪着你的头发，又是撕又是咬，打得不可开交，真是一场别开生面的混战。

在这场恶战结束之时，安冬尼师傅用手抓着了泽皮德的黄色假发，而泽皮德呢，正用嘴叨着木匠师傅的灰色假发。

“还我假发！”

安冬尼师傅嚷着。

“还给你，可以，你也还我假发！这样吧，咱俩握手言欢，如何？”

两个老头达成了一致协议，互相交换了假发，随后各自紧握对方双手，发誓今生今世俩人都是好朋友。

“那，你想我为你做点什么呢，泽皮德？”为了向泽皮德表示和好如初，木匠师傅询问道。

“为了做木偶人，我需要一小段木头，你能帮帮我吗？”

安冬尼师傅一听，高兴极了。他立即跑到工作台，去取那段让他胆战心惊的木头。然而，正当他将木头送给他

的朋友时，那段木头突然跳动了一下，随后便从木匠师傅手里使劲挣脱出来，正好狠狠地砸在了泽皮德瘦弱的小腿骨上。

“疼死我了！……安冬尼师傅，你就这个样子送东西给你的朋友呀！我都快被你打成瘸子了！”

“这不是我打的，我对天发誓。”

“难道又是我自己？”

“所有的事都怪这段木头。”

“我当然知道确实坏在木头身上，可将木头砸在我腿上的仍是你呀！”

“我没有砸你。”

“你这个骗人的东西。”

“你别招惹我，泽皮德！要不，小心我叫你玉米糊！”

“什么，什么，你这笨驴！”

“你就是玉米糊！”

“笨猪！”

“玉米糊！”

“傻猴子！”

“玉米糊！”

连续听到安冬尼叫他三次玉米糊，泽皮德暴跳如雷，突然狠狠地扑向木匠师傅。在这之后，当然又是一场恶战。

打完这一恶战之后，俩人伤痕累累，安冬尼师傅鼻尖上

又添了两道抓伤，泽皮德的上衣掉了两颗扣子。俩人平分秋色，没有输赢。随后，俩人互相握手言和，再次发誓，今生今世仍是好朋友。

然后，泽皮德向安冬尼师傅表示了谢意，把那根惹祸的木头夹在胳膊下，一拐一拐，高一脚低一脚地回家去了。